

Coffee Syphon

ENGLISH

Instruction Manual

Thank you very much for your purchase.

To use the product correctly, please be sure to read this instruction manual.

After reading the manual, store it in a safe place.

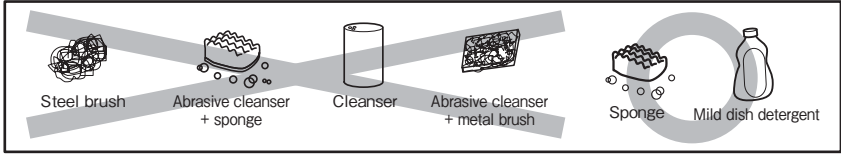
Product care

△Use a soft sponge and mild dish detergent for cleaning.

△Do not use sponges with abrasive or metal scouring pads as they may cause damage.Do not use abrasive cleansers. They may damage or scratch the surface of the glassware.

●The upper bowl with rubber gasket and the lower bowl without stand may be washed in a dishwasher. Please follow the instructions of dishwasher properly.

●Diluted household bleach may be used for cleaning tough stains. When using household bleach always follow the instructions properly. Please wash the glass thoroughly after bleaching.



Handling precautions

Please be aware of the following to prevent accidents.Para evitar los posibles accidentes, siga las siguientes instrucciones.

△Handle the glassware with the utmost care.

△Do not let children use it.Keep away and out of reach from children.

△Do not use the product if you find a crack,chip or scratch in the glassware. Continued use of a defective product can lead to fire or injury.

●Please wash before use.

●The stand may conduct heat, so do not touch it with your bare hands. Use a glove, hot pad, or thick cloth to hold the stand when carrying it. Do not set Coffee Syphon on a vinyl table cloth or a surface easily affected by heat.

●After use, do not touch any glass part with a wet cloth or put them on a wet surface until they have cooled down. The sudden change in temperature may cause breakage.

●Do not use a metal spoon inside the glass bowl. It may cause breakage.

●Be careful when handling chipped or broken glass parts.

●Please follow your local regulations for disposal.

Cautions for heat source

△If heating over a gas stove, use a low flame to avoid heating the stand and other part of glass.

△Do not use Coffee Syphon near flammable substances.

△Do not move alcohol burner when lit.

△Do not place hands or face near the lower bowl while heating. Hot water may spurt out.

●Do not use for purposes other than making coffee.

●Remove all water from the outside of glass parts before heating.

●Since the lower bowl will then be almost empty, take extreme care not to overheat. It may cause breakage.

●Use only alcohol burner, coffee syphon gas table or coffee syphon heater for heating.

●Be certain that the heat source hits the center of the bottom of the lower bowl.

Handling the Alcohol Burner

△Use only fuel-type alcohol. Do not use gel-type alcohol, gasoline, benzene or kerosene. Purchase fuel-type alcohol from hardware stores.

●Pull the cotton wick about 3mm from the burner. Soak alcohol on the wick to light.Please adjust the length of the wick and the width of the fire so that the flames remain under4cm.

●Placing too much alcohol would make it overflow. Please do NOT fill alcohol above the position of the lamp holder.

△Confirm that there are no cracks or chips on the surface of the burner reservoir. When filling, only pour in enough alcohol to fill it to the position of lamp holder.

●Use only the cotton wick provided with the alcohol burner.

△Do not move or attempt to refill the alcohol burner when lit. This may cause a fire.

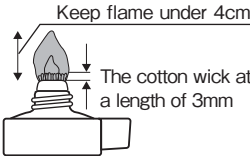
●Extinguish the flame by smothering it with the cover provided.

△Make sure that the flame is extinguished completely to avoid a possible fire.

●Empty the burner reservoir when not used for a long time. And return the alcohol the container of remaining alcohol.

●Alcohol melts varnishes. Be ware of spilling when adding alcohol.

●Handle alcohol with the utmost care. Read the instructions and cautions for use of alcohol described on the container.

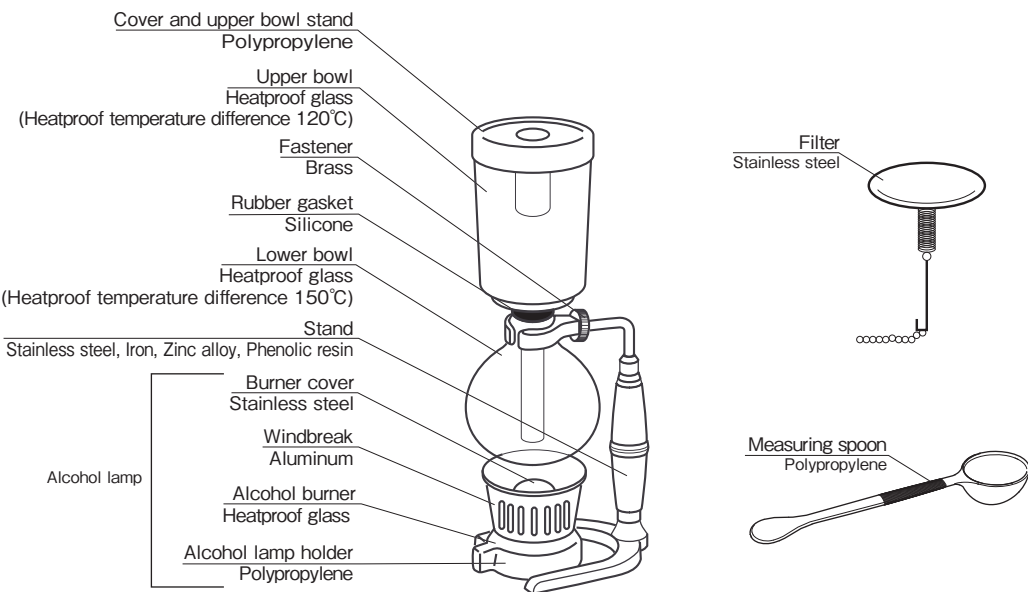


Handling the Alcohol Burner

●Use fuel-type alcohol commonly sold in pharmacies, etc.

●Keep the alcohol away from children. (Fuel-type alcohol can be harmful if swallowed.) You may be requested to sign documentation at the time of purchase as it is designated a dangerous substances by law.

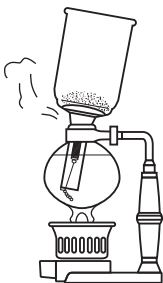
The guidance of material



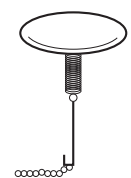
How to Avoid Boiling over

If the water is boiling too fast (is too hot), remove the flame (move burner and holder) to reduce the temperature. Attach the upper bowl only after bubbling has calmed, and then reheat. (You can also tilt the upper bowl so that the chain attached to the filter causes tiny bubbles to be produced.)

Note: Do not attach the upper bowl before the water begins to boil. If lukewarm water is syphoned into the water pipe, it may ruin the pot of coffee.



Cloth filter



Cloth filter FS-103

Filter



Care for filter

●Dip the cloth filter in boiling water before using of first time.

●To prevent absorbing odor, wash the filter after use, place it in a container filled with water and store the container in the refrigerator. Please change the water regularly.

●For washing the filter, cleaning using a toothbrush is very easy and recommended.

*When filters become worn, replacement filters are available: part. no. FS-103 cloth filter, package containing 5 filters.

Cafetière à dépression Coffee Syphon

FRENCH

Manuel d'utilisation

Thank you very much for your purchase.

To use the product correctly, please be sure to read this instruction manual.

After reading the manual, store it in a safe place.

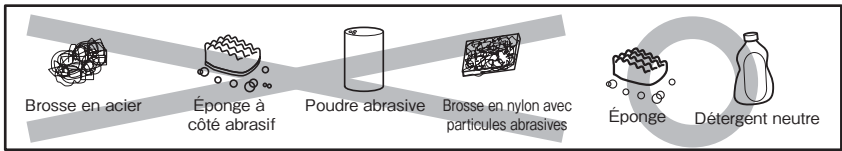
Entretien du produit

△Pour nettoyer le dispositif, utiliser une éponge souple et un détergent neutre.

△Même avec une éponge souple, ne pas utiliser de poudre abrasive ou de nettoyant qui pourrait rayer le verre pour éviter que celui-ci ne se brise.

●Il est possible de nettoyer la tulipe, la boule et le couvercle dans un lave-vaisselle. La tulipe peut être lavée avec son joint en place, la boule doit être séparée de son support et seul le verre doit être lavé. Dans le cas où vous utiliseriez une telle méthode de lavage, assurez-vous de consulter son manuel d'utilisation avant utilisation.

●Si le verre est particulièrement sale, utiliser de l'eau de Javel ou un autre agent de blanchiment à usage domestique dilué dans de l'eau. Lire et respecter les précautions d'emploi du produit. Après application, rincer abondamment à l'eau.



Avertissement

Pour éviter les accidents, respecter absolument les indications ci-dessous.

△Le verre est un matériau fragile. Manipuler le produit avec précaution lors du lavage ou de l'utilisation.

△Ne pas laisser d'enfant utiliser le produit. Ne pas utiliser le produit à proximité d'enfants en bas âge et ne pas le laisser à leur portée.

△Les verres fêlés, fissurés ou profondément rayés peuvent se briser à tout instant et peuvent causer des incendies. Ne jamais les utiliser.

●Nettoyer le dispositif avant utilisation.

●Le support chauffe à une température élevée. Ne pas le tenir à mains nues. Pour tout déplacement, utiliser un gant de cuisine en tenant le support. Ne pas utiliser de tissu plastifié ou de matériau peu résistant à la chaleur ou inflammable.

●Mettre en contact le verre avec un tissu humide ou le poser sur une table mouillée résulte en une variation rapide de la température qui peut causer le bris du verre.

●Ne pas gratter ou frapper l'intérieur du récipient en verre à l'aide d'une cuillère ou autre instrument en métal. Ceci peut causer le bris du verre.

●En cas de bris, faire attention à ne pas se blesser.

●Suivre la réglementation locale pour le traitement des déchets quand vous jetez le produit.

Précautions d'usage du dispositif de chauffage

△Le chauffage à gaz pour Syphon doit toujours être réglé pour avoir une flamme basse. Si la flamme dépasse le fond de la boule, elle va chauffer le support et le verre et peut causer des dommages.

△Ne pas utiliser le dispositif à proximité d'objets facilement inflammables pour éviter les risques d'incendie.

△la lampe à alcool ne doit pas être déplacée allumée.

△Ne pas approcher son visage du dispositif pendant le chauffage.

●Ne pas utiliser le dispositif autrement que dans l'usage prévu du Coffee Syphon

●Retirer les traces d'humidité sur la surface externe avant de mettre sur le feu.

●Une fois l'eau chaude dans la tulipe, la boule est presque vide et il ne faut pas la chauffer plus que nécessaire, car ceci peut endommager le dispositif.

●Utiliser exclusivement la lampe à alcool, le chauffage à gaz pour Syphon ou le dispositif de chauffage pour Syphon fournis avec le produit.

●La boule doit être posée au centre de la lampe à alcool (chauffage à gaz pour Syphon ou chauffage pour Syphon). Il est possible que l'eau se mette à bouillir instantanément et que la vapeur jaillisse alors du dispositif.

À propos de la lampe à alcool

△ Utiliser exclusivement de l'alcool à brûler. Ne jamais utiliser d'essence, de benzène ou de kérosène.

●Faire sortir la mèche à 3 mm de la bouche du dispositif. Régler la hauteur de la mèche et sa largeur pour la flamme ne dépasse pas 4 cm.

●Ne pas mettre trop d'alcool dans le récipient pour éviter qu'il déborde. Ne pas remplir d'alcool au-delà du niveau du support de la lampe pour éviter les dangers.

△Avant d'allumer la lampe, vérifier que le verre de la lampe n'est ni fêlé ni fissuré et remplir la lampe d'alcool jusqu'au niveau du support de lampe.

●Utiliser une mèche spécifique à la lampe à alcool.

△Ne pas déplacer la lampe une fois la mèche allumée pour éviter les risques d'incendie. Ne jamais remettre de l'alcool pendant l'utilisation du dispositif.

●Pour éteindre la mèche, utiliser le couvercle de la lampe pour recouvrir celle-ci.

△Une fois la mèche recouverte, vérifier que la flamme est correctement éteinte pour éviter les risques d'incendie.

●Si le dispositif n'est pas utilisé pendant une période prolongée, vider l'alcool restant et le mettre dans le récipient à alcool.

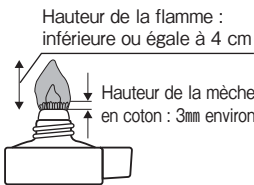
●L'alcool est un dissolvant. Faire attention à ne pas le faire déborder lors du remplissage du récipient.

●Lire attentivement les instructions d'emploi et avertissements associés à l'alcool à brûler utilisé.

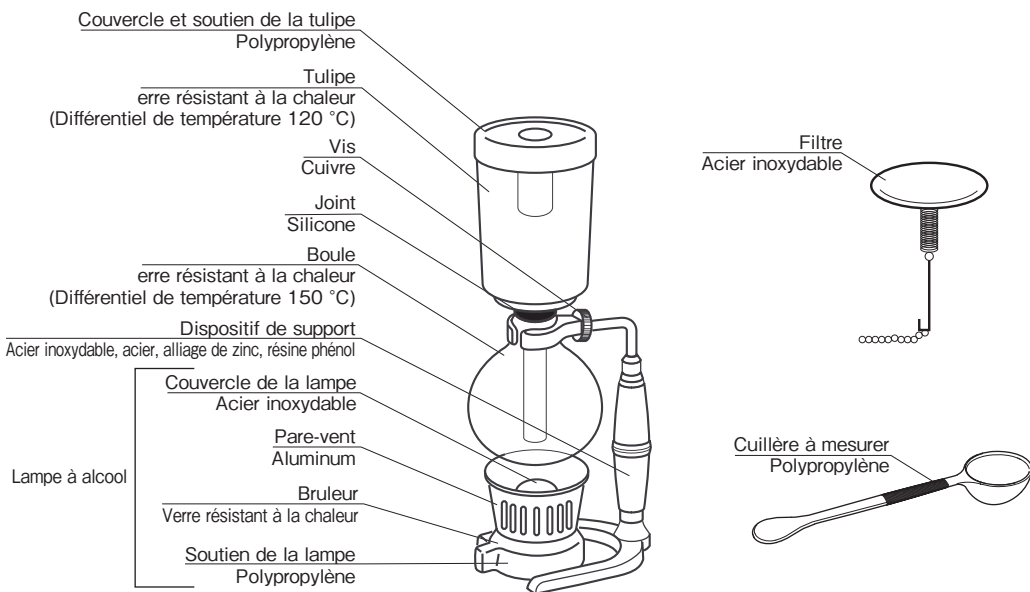
Choix de l'alcool à brûler

●Lors de l'acquisition de l'alcool à brûler, préciser qu'il sera utilisé dans une cafetière à dépression.

●L'absorption d'alcool à brûler est dangereuse. Conserver hors de portée des enfants en bas âge. Une signature peut être demandée dans les cas où le produit est désigné en tant que produit médical hautement toxique.



Spécifications



Pour éviter les projections d'eau bouillante

Pour éviter les projections d'eau bouillante quand l'eau est trop chaude, éloigner temporairement le support de la lampe. Une fois l'eau revenue à une température adéquate, mettre la tulipe en place et reprendre le chauffage.

Incliner la tulipe avant que l'eau ne bout lors du chauffage permet de créer de fines bulles avec la chaîne qui réduiront les projections d'eau. Attention : Mettre la tulipe en position avant que l'eau ne bout va forcer l'eau à monter avant que celle-ci n'atteigne la température adéquate et le goût du café en sera affecté.



Utilisation du filtre

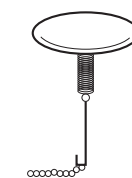
Faire passer de l'eau chaude à travers le tissu d'un nouveau filtre avant de l'utiliser.

●Le filtre absorbe les odeurs après utilisation répétée. Laver le filtre à l'eau après chaque utilisation et le conserver dans le réfrigérateur, dans un récipient rempli d'eau.

●Utiliser une brosse à dents pour le lavage à l'eau afin de retirer plus facilement les impuretés.

※Des filtres en tissu de remplacement sont disponibles. Demander la référence Hario - filtres en tissu FS-103 (5 filtres).

le filtre en tissu

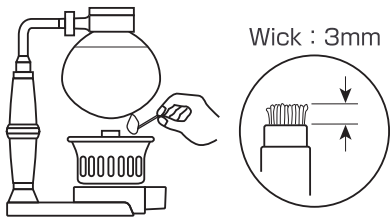


le filtre en tissu FS-103

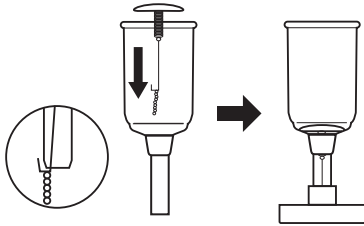


How to make

1. Pour water or hot water into the lower bowl to the desired level (120ml per cup). Adjust the wick of the alcohol burner to about 3mm and place the burner directly under the lower bowl. Light the burner, and make sure that the flame hits the center of the bowl bottom.



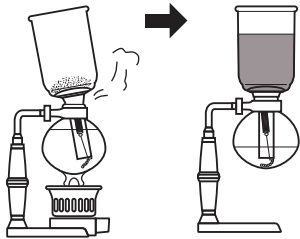
2. Attach the filter to the upper glass bowl stem like the picture.



3. Measure the coffee using the measuring spoon and place inside the upper bowl. One spoonful coffee (10g) is enough for one cup of coffee. Add/Reduce the amount of coffee depending on the strength desired.



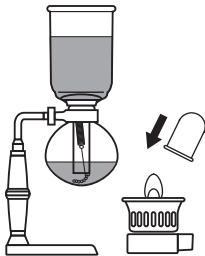
4. Position the upper bowl at a tilt on the lower bowl before boiling. When water starts boiling, put the upper bowl in by pressing lightly, without forcing. The air expanded by the heat causes the water to rise in the upper bowl.



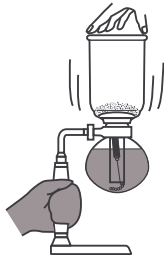
5. When water from the lower bowl rises to the upper bowl, with the spoon handle to mix lightly. And heat for about 1 minute. Since the lower bowl will then be almost empty, take extreme care NOT to overheat.



6. Move the stand away from the burner and extinguish the flame by placing lid on the burner. Wait for coffee to drip naturally into the lower bowl. Do NOT move the burner without extinguishing the flame.



7. Remove the upper bowl by gently rocking back and forth, and place it on stand.



8. You now have a perfect pot of coffee to be served straight the cup.

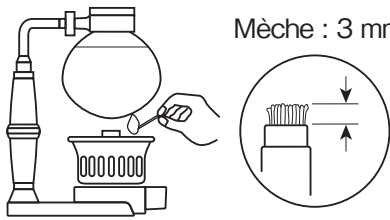


Tips for tasty, aromatic coffee

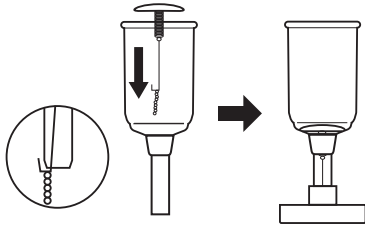
- Clean the Coffee Syphon thoroughly and regularly and wash before every use.
 - Grind coffee beans to medium-grain size for syphon use (not too fine).
 - Buy freshly ground coffee (and store it in an airtight container).
- When using the syphon method, approximately 10g of coffee and 120ml water produce 100ml of coffee.
- Warm the coffee cup(s) in the hot water while making the coffee.

Utilisation Avant l'utilisation, fixer la boule à l'aide de la vis.

1. Mettre la quantité d'eau chaude ou froide correspondant au nombre de tasses dans la boule, allumer la lampe. Placer la lampe sous la boule, en son centre. Ajuster la flamme pour qu'elle ne dépasse pas de la boule. Sortir la mèche de 3 mm de sa bouche.



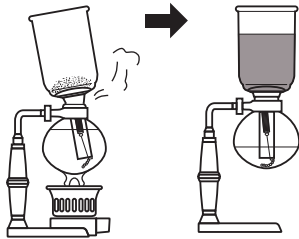
2. Placer le filtre au centre de la tulipe et tirer la chaînette, fixer le crochet à l'extrémité du support, placer l'ensemble sur le support de la tulipe.



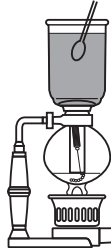
3. Mettre la quantité de café moulu correspondant au nombre de tasses dans la tulipe à l'aide de la cuillère à mesurer. Pour une tasse de café, mettre une cuillère bien remplie de café (approximativement 10 g), mais ne pas hésiter à adapter la dose.



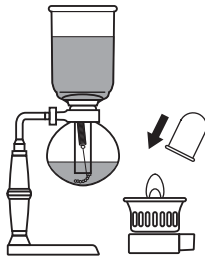
4. Mettre la tulipe en place en l'inclinant légèrement, attendre l'ébullition. Dès que l'eau bout, insérer la tulipe sans forcer.



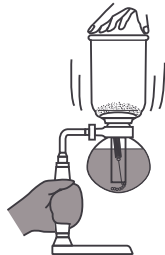
5. Quand l'eau de la boule monte, mélanger légèrement le café avec l'eau chaude et laisser chauffer environ 1 min. La boule se vide alors presque complètement. Ne pas chauffer de manière excessive.



6. Éloigner alors le support de la lampe à alcool, poser le couvercle sur la lampe et éteindre la flamme. Le café va naturellement redescendre dans la boule. Attendre qu'il soit intégralement descendu. Ne pas déplacer la lampe si la flamme est encore allumée.



7. Une fois le café dans la boule, tenir fermement le support d'une main, retirer la tulipe lentement en l'inclinant latéralement et la poser sur le support à tulipe.



8. Verser le café dans une tasse réchauffée et servir.



Pour faire un bon café

- Maintenir les éléments dans une grande propreté, les laver à l'eau avant utilisation.
- Utiliser du café à mouture moyenne pour cafetière à dépression.
- Utiliser du café fraîchement moulu (le café moulu peut se conserver dans un récipient fermé hermétiquement).
- Café pour cafetière à dépression, quantité pour 1 personne :environ 10 g/120 ml d'eau/Café servi : environ 100 ml
- Le café est meilleur s'il est servi dans des tasses préalablement réchauffées.